

SS. CYRIL & METHODIUS CHURCH

Parafia Św. Cyryla i Metodego

Sunday, October 18, 2026 / Niedziela 18 Października 2026

29th Sunday in Ordinary Time / 29 Niedziela Zwykła



Rectory office hours / Godziny urzędowania

Monday through Friday 9:00AM to 4:00PM. At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie).

CELEBRATION OF THE SUNDAY Eucharist/ MSZE ŚWIĘTE

Saturday Vigil | 4:00pm
Sunday | 8:30am & 11:30 am- Polish
10:00am-English

Weekday Masses

Monday through Friday 7:30 am
Saturday -8:00am

CELEBRATION OF BAPTISM/ CHRZEST

**English- by appointment only
Po polsku- tylko przez
uprzednie zgłoszenie**

Confession/Spowiedź

Saturday/ sobota 3:00 PM or by appointment

CELEBRATION OF MARRIAGE/ ŚLUBY

**Arrangments should be made with the
Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem**

**Pastor/ Proboszcz
Father Edward Ziemnicki**

55 Charter Oak Ave., Hartford, CT 06106 • (860) 522-9157, Fax 860-524-9433

Saturday, October 17, Sobota 17 Października
St. Ignatius of Antioch, bishop & Martyr/ S. Ignacego
z Antiochii, biskupa i męczennika

8:00am- za dusze w czyśćcu cierpiące- *od parafianki*
 4:00pm † Jadwiga Oldziej and dec'd members of Oldziej
 and Szypulewski families -*from family*

Sunday, October 18 Niedziela 18 Października

8:30 am + Alice i +Marcin Dalenta -*od rodziny*
 10:00pm + Bronisław Czerniecki - *from family*
 11:30am+ Józefa i + Władysław Kolakowscy, + Henryk i +
 Lucyna Kopacz- *od Z. Kolakowskiego*

Monday, October 19, Poniedziałek 19 Października

7:30am -dec'd members of Oleasz, Jablonski and
 Grondin families - *from family*

Tuesday, October 20, Wtorek 20 Października

St Paul of the Cross/ Św. Pawła od Krzyża

7:30am † Jan Zarwanski- *od D. Zarwanski*

Wednesday, October 21, Środa 21 Października

7:30am - dec'd members of Bruks and Kacprzak families
 - *from family*

Thursday, October 22, Czwartek 22 Października

St. John Paul II, Pope/ Sw. Jana Pawła II, papieża

7:30am + Stanisław i +Janina Chlus i za zmarłych z
 rodziny- *od rodziny*

Friday, October 23, Piątek 23 Października

St. John of Capistrano, Priest/

Sw. Jana Kapistrano, kapłana

7:30am + Susan Leonka -*from M Leonka*

Saturday, October 24, Sobota 24 Października

St. Anthony Mary Claret, Bishop/

Sw. Antoniego Marii Klareta, biskupa

8:00am+ Józef i Władysław Cwierniewicz- *od córki Teresy*
z rodziny

4:00pm † Jan Borkowski- *from family*

Next Sunday, October 25, Niedziela 25 Paździer.

8:30 am + Adrian Kluk-*od rodziny*
 10:00pm - dec'd members of Budnik, Dudziuk,
 Kozakiewicz families, Fr. Trus - *from family*
 11:30am- o Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla
 Angelica i Alex- *od rodziców*

OFFERATORY-KOLEKTA

October 11, 2026

Weekly /Tygodniowa.....\$ 7,078.00

Second Collection..... \$ 1,591.00

Thank you for your generosity. God bless you!

Dziękujemy wszystkim za hojność. Bóg zapłać!

UPCOMINC COLLECTION-OCTOBER

25th - Weekly Collection

Initial Collection

Pray for the sick/ Módlmy się za chorych

Aniela Bialoskorska, Helen & Władysław
 Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Addison
 Cook, Halina Dziewaltowski, Weronika
 Domian, Bożena Furmanek, Władysława
 Gwara, Anna Goluch, Renata Juwa, Jan i
 Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Helen Kiczuk,
 Krystyna Klin, Maria Kosciuk, Kinga Kościuk-
 Sejdor, Lila Kuzmicz, Maria Monikowski,
 Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan
 Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Anna
 Serafin, Phyllis Stawiarski, Beata Socha,
 Stanisław Szczawinski, Irene Underwood,
 Mirosława Tamkun, Henry Wilus, Weronika
 Winiarski, Ks. Jerzy Winiarski, Halina
 Wiszkiewicz, Leokadia Wojniło, Fr. Bill i w
 specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO
 ARE ILL: We welcome the opportunity to be
 informed of any of our parishioners who are
 ill or hospitalized. Contact the Rectory Office
 at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
 CAN BE TAKEN OFF, PLEASE CALL THE RECTORY
 OFFICE.

Pray for the deceased of our parish
 Módlmy się za zmarłych z naszej parafii
 +Ann Nowik
 + Jan Draka

i za zmarłych w Polsce
 and the deceased in Poland

Our email address is:

ss.cyril-meth@att.net

OCTOBER 18, 2026

SUNDAY, OCTOBER 18, 2026
29TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

From 8:30 am to 11:30 am- coffee and pastry in the lower church hall
10:00 am- Ladies Guild meeting after Mass
3:00 pm- Divine Mercy Devotion

MONDAY, OCTOBER 19, 2026

6:00 pm -Rosary Devotion in Polish

WEDNESDAY, OCTOBER 21, 2026

6:00 pm -Rosary Devotion in Polish

FRIDAY, OCTOBER 23, 2026

6:00 pm -Rosary Devotion in Polish

SATURDAY, OCTOBER 24, 2026

3:00 PM - 3:45PM - Confession
4:00 PM- Sunday Vigil Mass

SUNDAY, OCTOBER 25, 2026
30TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

2:30 pm- CONFIRMATION- St. Joseph Cathedral, Hartford

18 PAŹDZIERNIKA 2026

NIEDZIELA, 11 PAŹDZIERNIKA 2026
28 NIEDZIELA ZWYKŁA

Od 8:30 am do 11:30 am- kawa i ciasto w dolnej sali kościoła
10:00 am- Zebranie Ladies Guild po mszy
3:00 pm- Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego

PONIEDZIAŁEK, 19 PAŹDZ. 2026

6:00 pm- Nabożeństwo Różańcowe po polsku

ŚRODA, 21 PAŹDZIERNIKA 2026

6:00 pm- Nabożeństwo Różańcowe po polsku

PIATEK, 23 PAŹDZIERNIKA 2026

6:00 pm- Nabożeństwo Różańcowe po polsku

SOBOTA, 24 PAŹDZIERNIKA 2026

3:00pm- 3:45pm- Spowiedź
4:00pm- Niedzielną Msza Wigilijną

NIEDZIELA, 25 PAŹDZ. 2026
29 NIEDZIELA ZWYKŁA

2:30 pm- BIERZMOWANIE- Katedra Sw. Józefa, Hartford

PAŹDZIERNIK MIESIĄCEM RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Nabożeństwo Różańcowe będzie odprawiane w każdy poniedziałek, środę i piątek o godz. 6 wieczorem po polsku. Zapraszamy wszystkich do wspólnej modlitwy!

LAST WILL..

Please remember SS. Cyril and Methodius Church in your will. Your thoughtfulness assures our future. Thank you.

TESTAMENT!!

Proszę pamiętać o kościele Św. Cyryla i Metodego w Waszych testamentach. Wasza pamięć i wspaniałomyślność zapewni przyszłość naszego kościoła. Bóg zapłać.

ALL SOULS ENVELOPES

In the packet of church envelopes that you received is an envelope to be used for All Souls Day, November 2nd. Please drop it into the collection basket before November 1st or mail it to the rectory office before that date.

O. JÓZEF WITKO OFM

“Ja jestem chlebem żywym, który zstąpił z nieba” (J 6.57)

Rekolekcje z O. Józefem Witko OFM

UZDRAWIAJĄCA MOC EUCHARYSTII

28-30 października 2026

ŚRODA 28pm - Msza Św. z nauką

CZWARTEK 29pm- Msza Sw. z nauką

PIĄTEK 30pm- Msza Sw. z modlitwą o uzdrowienie

Towarzystwo Brata Alberta

Spotkanie Towarzystwa Brata Alberta odbędzie się w czwartek 22 października o godz. 1 po południu w dolnej sali kościoła.

KOPERTKI NA DZIEŃ ZADUSZNY

Kopertki z wypisanymi imionami za dusze zmarłych, za które będziemy się modlić w Dzień Zaduszny mogą być wrzucone do koszyka podczas kolekty lub wysłane pocztą na adres parafii przed 1 listopada.

2027 MASS RESERVATION

Mass reservations for the year 2027 began on WEDNESDAY, OCTOBER 14, 2026.

Mass reservations by phone will be taken beginning the week of OCTOBER 19.

GOSPEL MEDITATION- ENCOURAGE A DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE

October 18, 2026

Twenty-ninth Sunday in Ordinary Time

Matthew 22:15-21

Occasionally, I'll slip into a parish I've never visited before, pick up the bulletin, and find one of my Gospel reflections. My heart usually swells with a bit of affection for my creation. I imprint a bit of myself into my little "literary labors of love."

Anyone who has created something — a piece of writing, a garden, a meal, a child — knows that feeling. We love the things into which we put ourselves. We are happy when they return to us. With this in mind, listen to Jesus' classic line in this Sunday's Gospel: "Then repay to Caesar what belongs to Caesar and to God what belongs to God" (Matthew 22:21). He presents this little riddle to deepen the theme from taxes to human beings. A Roman coin bears Caesar's image, so it belongs to Caesar. Therefore, he has a legitimate claim to it. Fair enough. But what belongs to God? What bears His image? Every human being. God has imprinted Himself on every person. Which means everyone — including Caesar — belongs entirely to Him. Jesus, who is God's perfect image, has come to draw everyone back to God.

We can be tempted to imagine that our lives are made up of "things for God" and "things not for God." The good news is that no such division is possible because everything in life is a gift from God to us. Therefore, all is meant to be placed at the service of God's kingdom. He loves everything He has created. We have the privilege of giving it all back to Him.

REZERWACJA MSZY -2027

Przyjmowanie intencji mszalnych na rok 2027 rozpoczęło się W ŚRODĘ 14 PAŹDZIERNIKA. Rezerwacje telefoniczne będą przyjmowane od 19 PAŹDZIERNIKA.

ROZWAŻANIA EWANGIELICZNE-KU LEPSZEMU ZROZUMIENIU PISMA SW.

18 października 2026

29 Niedziela Zwyka

Mateusz 22:15-21

Czasami wstępuję do parafii, której nigdy wcześniej nie odwiedzałem, biorę biuletyn i znajduję w nim jedną z moich refleksji nad Ewangelią. Zwykle serce napętnia mi się odrobiną czułości dla mojego dzieła. Wkładam cząstkę siebie w moje małe „literackie dzieła miłości.” Każdy, kto coś stworzył — tekst, ogród, posiłek, dziecko — zna to uczucie. Kochamy rzeczy, w które włożyliśmy samych siebie. Cieszymy się, gdy do nas wracają.

Mając to na uwadze, posłuchajmy klasycznych słów Jezusa z Ewangelii na tę niedzielę: „Oddajcie więc Cezarowi to, co należy do Cezara, a Bogu to, co należy do Boga” (Mateusz 22:21). Przedstawia tę małą zagadkę, aby pogłębić temat, przechodząc od podatków do ludzi. Rzymska moneta nosi wizerunek Cezara, więc należy do Cezara. Ma on zatem uzasadnione prawo do niej. Zgoda. Ale co należy do Boga? Co nosi Jego obraz? Każdy człowiek. Bóg odcisnął Siebie w każdej osobie. Co oznacza, że każdy — włącznie z Cezarem — należy całkowicie do Niego. Jezus, który jest doskonałym obrazem Boga, przyszedł, aby przyprowadzić wszystkich z powrotem do Boga.

Możemy ulec pokusie wyobrażania sobie, że nasze życie składa się z „rzeczy dla Boga” i „rzeczy nie dla Boga.” Dobrą nowiną jest to, że taki podział jest niemożliwy, ponieważ wszystko w życiu jest darem Boga dla nas. Dlatego wszystko ma służyć królestwu Bożemu. On kocha wszystko, co stworzył. Mamy przywilej oddać Mu to wszystko z powrotem.

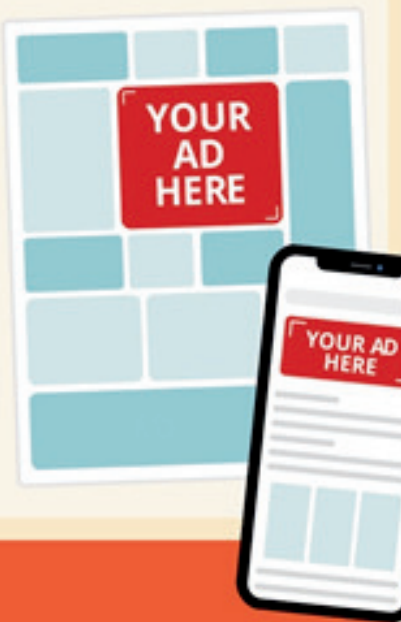
AVAILABLE NOW!

PRINT & DIGITAL AD SPACES

Support of Your Business is Greatly Appreciated

Mary Hoffman from LFI, our bulletin printer, will be securing ad spaces for our church in the coming weeks. It is the support of our business community that helps to make our church thrive. Please consider purchasing a print and/or digital ad as your participation makes our bulletin successful, and you attract new customers!

Church bulletin advertising is a cost-effective way to advertise 52 times per year and show support for your local community; in turn, parishioners will support you! Digital advertising allows your business to be front and center to anyone who visits our church profile page on parishesOnline.com — that's approximately 500,000 page views per month!



Mary Hoffman
(860) 836-8486

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given toward the restoration of our church. Generous donations toward the Restoration Fund in the past week came from: Mr. & Mrs. Steven Mongrain, Mr. & Mrs. Wieslaw Chlus, Mr. & Mrs. Depasquale, Ms. Janina Chlus, Mr. & Mrs. Paul Jaroczyk, Mrs. Irene Underwood, Mrs. Barbara Maziarz, Mr. & Mrs. Donald Koziol Dube, Mr. & Mrs. Tony Bialkowski, Mr. & Mrs. Stanley Kopacz, Mrs. Maria Skawinski, Mr. Bruno Prusaczyk, Mr. & Mrs. Zbigniew Slowik, Mr. Edward Kostek, Maselek family, Paderewski Choir in memory of + George Milewski.
Fr. Edward

CONFIRMATION

The Sacrament of Confirmation will be administered on Sunday, October 25, 2026 at 2:30 pm at the Cathedral of St. Joseph in Hartford by Archbishop Christopher Coyne.



BIERZMOWANIE

Sakrament Bierzmowania będzie udzielony w niedzielę 25 października 2026 r. o godz. 2:30 po południu w Katedrze Św. Józefa w Hartford. Sakramentu udzieli Arcybiskup Christopher Coyne.

WORLD MISSION SUNDAY-10-18-26

World Mission Day was first established by Pope Pius XI, beginning in October 1927. This year the Church celebrates the 100th World Mission Day on Sunday, October 18, 2026. As the Church prepares to celebrate this day, Pope Leo XIV calls us to unity in Christ, love, and renewed missionary commitment "with joy and zeal in the Holy Spirit" in his first World Mission Sunday Message: "One in Christ, united in mission."

PODZIEKOWANIE!!

Komitet Obchodów Dnia Pułaskiego serdecznie dziękuje wszystkim uczestnikom oraz Organizacjom Polonijnym, którzy pomagali przy organizacji tego wydarzenia w ostatni weekend.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na
przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

BREAKFAST,
LUNCH & DINNER
PASTRY, PACZKI & CAFE
CUSTOM CAKES FOR ALL
OCCASIONS
FRESH BREADS AND ROLLS
GROCERY & SMOKED DELI

Roly Poly BAKERY

587 Main Street.
New Britain, CT 06051
Phone: (860) 229-5109
FAX: (860) 832-8922
www.rolypolyinc.com

7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

**Support Our
Advertisers!**

South Green Memorial Home

Waszkelewicz Dom
Pogrzebowy

43 Wethersfield Ave.
Hartford

246-1413

Pre-Arrangement
Counseling

KORZEP
INSURANCE AGENCY

Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Does your
organization
need a
newsletter?

We'll cover the
printing costs!

Learn more at
lpicommunities.com



Dillon-Baxter Funeral Home

1276 Berlin Tpk, Wethersfield
Gerald S. Baxter, Jr
www.DillonBaxter.com
860.956.1149

**Advertise in Our
Church Bulletin!**

Contact Renee Dubiel
rdubiel@4LPi.com
(800) 950-9952 x3600

STOMATOLOGIA
dla całych rodzin

Dr. Barbara Malz
Dr. Aleksandra Malz

PRZYJMUJEMY NOWYCH PACJENTÓW
33 Lexington St, New Britain, CT 06052
(860) 826-6598
mówimy po polsku, angielsku i ukraińsku

Accepting New Patients

- Implants
- Root Canals
- Crowns
- Fillings
- Cleanings
- Implants
- Leczenie Kanałów
- Koronki
- Wyplakanie Zębów
- Czyszczenia

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized
Provider

SafeStreets

833-287-3502

NEW HAUS GROUP
MADE THE RIGHT MOVE
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford

D'Esopo
Funeral Chapel

Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com



Farley-Sullivan Funeral Homes

www.farleysullivan.com

34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ **\$1 Less Than a day**

✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert*
CALL NOW! 800.809.3570 md-medalert.com



JAN PECHERSKI
REALTOR®

C: 860-490-2673
O: 860-674-0300
RES. 0755287

Jan.Pecherski@cbmoves.com
JanPecherski.com
290 West Main St
Avon, CT 06001

Mówię
po polsku



**Fano Angelic
Homemakers
Companion
Agency LLC**

Cecilia Francis, Manager
860.881.1704

Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574

ceciliafrancis@comcast.net

914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108



WE'RE HIRING

Ad Sales Executives

- Paid Training
- Some Travel
- Work-life Balance
- Full-time with Benefits
- Serve Your Community

Visit www.4LPi.com/careers

**Never
miss our
bulletin!**

Get this bulletin
delivered straight
to your inbox
every week.

Scan to subscribe on
parishsonline.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4LPi.com

SS. Cyril & Methodius, Hartford, CT

04-0711